

**Zeitschrift:** Femmes suisses et le Mouvement féministe : organe officiel des informations de l'Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Herausgeber:** Alliance de Sociétés Féminines Suisses

**Band:** 57 (1969)

**Heft:** 98

**Artikel:** Une question à se poser avant l'achat : à combien revient une caravane ?

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-272326>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## la page de l'acheteuse

qui veut connaître ses produits, ses prix, son pouvoir d'achat

### Le pain romain

On ne le trouve pas partout. Ni aux Coopératives, ni à la Migros, et pas même dans certaines petites boulangeries où il n'y a pas un gros écoulement. Mais il est, en général, chez tous les boulangers membres de l'Association suisse des patrons boulangers-pâtisseries.

Comme on disait qu'il était aux noisettes, je m'attendais à un pain sucré, ne pouvant guère convenir pour accompagner un repas de midi ou du soir. Or, il s'agit d'un vrai pain complet, dont l'arrière-goût de noisette n'est qu'à peine perceptible, mais que je préfère encore à l'arrière-goût de son.

— En vendez-vous beaucoup ? ai-je demandé à ma boulangère.

— Autant que les couronnes de seigle quand elles venaient de sortir. Mais, évidemment, c'est au détriment des autres pains.

L'Association suisse des patrons boulangers-pâtisseries, elle, peut nous renseigner avec tous les détails voulus :

« Non, il ne s'agit pas là d'un nom fantaisiste donné à un pain quelconque, puisqu'il est inspiré d'une véritable recette remontant au temps des Romains et dans laquelle entrent notamment — à part les ingrédients habituels — des noisettes effilées, de la farine de Graham finement moulue et de la farine mi-blanche. A la suite de nombreux essais de panification avec différentes sortes de farine entrepris dans des boulangeries privées et à l'Ecole professionnelle de boulangerie Richemont

## le gaz est indispensable

à Lucerne, et portant également sur la forme et la grosseur des pains, il s'est avéré que la recette de fabrication telle qu'elle a été remise aux boulangers était celle qui se rapprochait le plus du pain à l'époque romaine. La forme correspond à celle qu'avaient les pains du temps des Romains. L'empreinte qu'il porte était une marque distinctive du boulangier. Des essais de panification et des tests de vente ont eu lieu dans toute la Suisse sous un nom fictif. La réaction des consommateurs à cette sorte de pain a été partout favorable.

Par la documentation, des conseils et du matériel publicitaire adéquat, les 7000 membres de l'Association suisse des patrons boulangers-pâtisseries ont été exhortés à participer à l'action du pain romain. Nous disons bien « exhortés », car aucune obligation ne leur est imposée. L'Association suisse met à la disposition des membres fabriquant cette sorte de pain : la recette, l'empreinte, des moyens auxiliaires de vente pour le magasin et la vitrine, des cornets spéciaux, etc. La propagande en faveur du pain romain est faite par l'Union des meuniers suisses et l'Association suisse des patrons boulangers-pâtisseries.

Les images romaines remises avec les pains ont un double but : d'abord promouvoir la vente du pain romain, puis être utiles aux collègues recherchant des illustrations pour leur cahier d'histoire. En outre, une brochure offerte par les deux associations organisatrices est remise au corps enseignant. Cette action a été développée avec la collaboration de M. H. Bögli, d'Avenches, ville d'où est sorti officiellement ce fameux pain.

le traitement Asba

- excellent fortifiant des gencives et des dents
- prévient le déchaussement
- agit efficacement contre la carie

dentifrice Asba, conseillé par votre dentiste

### UNE QUESTION A SE POSER AVANT L'ACHAT

## A combien revient UNE CARAVANE?

Le camping est certainement né d'un désir de liberté, d'indépendance et de plaisir, et d'une certaine indigestion qu'ont les gens des repas à heures fixes et de trop lourdes factures d'hôtel.

Il y a trois sortes de campeurs, ou plutôt trois classes de campeurs : ceux qui vivent sous la tente, parce que c'est la façon la plus économique de camper, ceux qui font du « caravanning » parce qu'ils en ont les moyens, et enfin les plus fortunés, c'est-à-dire ceux qui ont choisi l'une de ces maisons motorisées, ou bus caravanes, à 16 500 francs, soit l'une de ces maisons mobiles qui font actuellement fureur aux Etats-Unis et en Angleterre, qui peuvent mesurer jusqu'à 20 mètres de longueur et 3 m. 50 de largeur, peser 10 tonnes et coûter 17 000 francs pièce (la moins chère est à 9900 francs).

Evidemment il faut avoir certains moyens (et posséder au moins déjà une voiture) pour envisager l'achat d'une caravane.

Il nous a paru intéressant de calculer, le plus exactement possible, à combien elles pouvaient revenir, pour une famille moyenne, c'est-à-dire une famille de quatre personnes.

### UN VASTE CHOIX

Pour ce faire, nous avons parcouru en tous le IIe Salon international du tourisme et des sports, posé des tas de questions aux personnes les plus compétentes en la matière, et vu les caravanes les plus chères et les meilleur marché, celles qui ont fait leurs preuves sur les plus mauvaises routes d'Europe et les autres.

Les caravanes de luxe sont, évidemment, très tentantes, telles les Eccles, dont l'« Opal » n'est pas hors de prix (5450 francs). Mais le luxe sans compartiment W.C. n'étant plus un luxe, il faudrait lui préférer la « Topaz » à 7500 francs. Mais si l'on ne peut mettre ce prix et si l'on veut bien se passer de W.C., alors il est toujours possible d'acquiescer une « Adria » pour 3850 francs, une « Sprite Colt » pour 3980 francs, ou une « Astral » quatre places, 500 kg., 3 m. 10x1 m. 98, pour un minimum de 4990 francs, avec un supplément de 630 francs (il y en a à 1640 francs) pour un auvent et de 150 francs pour des doubles vitres. Des goûts, des couleurs et des porte-monnaie...

Quoi qu'il en soit, j'ai découvert les caravanes Stern, de poids restreint, de la maison Wilk, cette fabrique allemande qui a été achetée par le producteur de caravanes anglaises Sprite (ce qui doit faire quelque chose de très bien si l'on en croit Jacques Van des Bosch, lequel écrivait, dans « Touring » : « Les caravanes anglaises compensent par leur ingéniosité et leur expérience réaliste du caravanning ce que les allemands ont en plus dans l'équipement, le décorum et le confort, avantage que l'acquéreur paie d'ailleurs assez cher... »). Mais il faut une voiture de 5 CV pour tirer une Stern, alors qu'avec une voiture de 4 CV pesant moins de 500 kg, on peut « atteler » une Euro-Camper de Bluebird, une Eccles Opal ou une Sprite (Colt ou 400). En effet, voiture tractrice et caravane doivent au maximum avoir le même poids pour faire route ensemble sans ennui.

Je me suis également arrêtée devant la « Rapido », cette caravane pliante et extensible (de dix fois son cube tout en restant entièrement en dur), qu'on peut entraîner à 100 km.-h. (pas dans n'importe quel pays, il est vrai !) après montage et démontage éclair, et qui revient, à quatre places, à 6200 francs, devant les Knaus, modèles Standard, Typ Sudwind Q, à quatre places, 520 kg, et 6400 francs, et enfin devant « La Colombe » (Etoile des Neiges), à quatre places également, mais au prix de 15 000 francs ! (La perfection dans les détails se paie...).

Evidemment, il y a le choix. On s'en rend compte non seulement dans ces Salons internationaux de tourisme et de sports, mais encore aux très nombreux points de vente de caravanes qui peuplent nos régions, mais ne sont — sachons-le — plus ouverts, le dimanche.

### LE POINT DE VUE D'UN VENDEUR

Le confort : il est celui que vous offre votre propre maison, si vous choisissez un modèle totalement isolé (toit, parois, plancher), aux sièges et lits confortables vous laissant quand même beaucoup de place. Prenons, par exemple la Sprite Alpine. C'est une petite merveille, relativement bon marché, de 610 kg. (une 6 CV nécessaire), avec quatre places de nuit, 6-7 de jour, compartiment W.C., pompe à eau et bec verseur, etc.

**Le coût des vacances en caravane :** Une famille de quatre personnes peut s'offrir, en Sprite, quinze jours de délicieuses vacances pour moins de 550 francs, agent de poche compris.

**La conduite de la voiture tractrice :** Remorquer une caravane n'est pas plus difficile que de conduire votre voiture seule. Une construction parfaitement équilibrée, une suspension indépendante, des freins puissants font que votre caravane fera corps avec votre voiture.

**Les démarches à entreprendre :** elles sont minimes. Les agents de vente se chargent de l'obtention rapide de crédits et des transports.

**Immobilisation d'une certaine somme :** Il y a toujours possibilité de louer votre caravane à un tiers et de réaliser ainsi un gain qui, après quelques années, a payé la location du terrain et remboursé le capital investi. Dès lors, vous réaliserez un bénéfice net, tout en jouissant de vacances gratuites pour toute la famille...

— Et les assurances ?

— En Suisse, les caravanes sont dispensées d'assurance. L'assurance de l'automobile tractrice est suffisante pour couvrir les risques des deux véhicules. Toutefois, il convient de signaler à la compagnie d'assurance l'acquisition d'une caravane qui, pour les voyages à l'étranger, doit être mentionnée sur la carte verte. En outre, si vous désirez une assurance casco, il faut compter 500 francs pour une année, ou 200 francs pour une casco temporaire pour les vacances.

— L'entretien est-il coûteux ?

— Si vous vous en chargez vous-même (nettoyage, graissage, révision), il ne vous coûtera rien. Fait par l'agent de votre marque de caravane, il est relativement minime. En tout cas moins cher que celui d'une voiture. Il faut compter 200 francs par année. Les pneus sont pratiquement inusables, mis à part, évidemment, les éclatements ou crevaisons. Il faut surtout avoir soin de toujours les protéger des intempéries par une petite bâche.

— Et les réparations ?

— Elles ne sont pas plus coûteuses que celles d'une voiture. Mais, avant de partir, il faudra, après tout long stationnement, à l'air ou à l'abri, faire examiner la caravane dans un garage, où, entre autres, on graissera la suspension et contrôlera le système de freins, pour un maximum d'une centaine de francs.

— Quelle voiture tractrice choisir ?

— La caravane à remorquer doit peser l'équivalent du 100 % du poids à vide du véhicule tracteur.

### LES QUATRE PREMIÈRES ANNÉES D'UN POSSESSUR DE CARAVANE

FRAIS	1re année	2e, 3e, et 4e années
	Fr.	Fr.
Caravane	6 000.—	
Voiture	7 000.—	
Appareil pour jumelage	380.—	
Bouteille de gaz	64.—	
Location terrain hiver (20 francs par mois) 10 mois	200.—	200.— × 3 = 600.—
Location terrain été (3 francs par pers.) 4 pers. 30 jrs	360.—	360.— × 3 = 1 080.—
Week-ends (6 francs par personnes) 48 fois	288.—	288.— × 3 = 864.—
Impôts (moyenne)	100.—	100.— × 3 = 300.—
Entretien voiture (300 francs par mois) et caravane (200 francs par an)	3 800.—	3 800.— × 3 = 11 400.—
	18 192.—	14 244.—
Total		18 192.—
		32 436.—

### QUATRE ANNÉES D'UNE FAMILLE SANS CARAVANE

FRAIS	4 années
	Fr.
Voiture	7 000.—
Entretien voiture (300 francs par mois)	14 400.—
Pension vacances (50 francs par jour) 30 jours par an	6 000.—
Sorties week-ends : 48 à 30 francs (essence, repas à l'hôtel, nuitées), pour 4 personnes	5 760.—
Total	33 160.—

### GLANÉ CHEZ QUELQUES POSSESSEURS DE CARAVANES

— Combien peut durer une caravane dont on se servirait tous les jours ?

— Entre 12 et 15 ans si c'est une caravane à 6000 francs. En toile, et à 2700 francs, elle ne vous durerait que trois à quatre ans...

— Quel est le prix du terrain d'entreposage d'hiver ?

— Sur un terrain communal, au minimum entre 15 et 25 francs par mois.

— Et le prix du camping d'été, en caravane ?

— Entre 2 et 5 francs par personne et par jour.

— Une caravane représente-t-elle vraiment une économie ?

— Si l'on compte que, dans une pension de famille, on paierait, au minimum, 12 francs par personne et par jour, et que cela ferait, en définitive, 48 francs par jour pour quatre personnes, alors que chez soi, on dépense en tout cas la moitié moins, on en déduit qu'en caravane — où l'on est comme chez soi — on met quatre ans pour amortir les frais de départ et qu'on commence donc à faire des économies après quatre ans.

— Quelles sont les taxes de circulation ?

— Les impôts diffèrent d'un canton à un autre : 78 francs par année pour le canton de Genève, 158 francs pour celui de Vaud... Mais on peut prendre les plaques pour six mois seulement, ce qui nous permet de déduire un certain nombre de francs...

— Cela exige une voiture chère, non ?

— Disons qu'une caravane pour quatre personnes exige une voiture coûtant au moins 7000 francs.

— Y a-t-il beaucoup de frais supplémentaires, d'« à-côté » ?

— Cela dépend des besoins et des habitudes. Une bouteille de gaz butane 6 litres coûte 64 francs, un détendeur pour butane 30 gr. 10 francs, un W.C. chimique Elsan 166 francs, un marchepied galvanisé 23 francs, un jerrycan avec robinet 10 litres 34 francs, un lavabo escamotable 75 francs, un frigo 30 litres à gaz 395 francs, un chauffage deux brûleurs 160 francs, et quant à la fourniture et à la pose d'atelage, compris rétroviseurs et appareillage électrique, il faut compter un minimum de 320 francs. Le prix d'un auvent complet varie entre 600 et 1000 francs. De même que le prix de location de terrain varie énormément d'un endroit à un autre, et selon que vous choisissiez des places de camping sans surveillance permanente, avec installations sanitaires simples et toilettes sans chasse d'eau, ou des places de camping avec surveillance, lavabos fermés, séparés pour dames et messieurs, douches chaudes, prises de courant pour rasoirs électriques, lavoir à vaisselle, machines à laver, fers à repasser et kiosque-bazar sur la place... A titre d'exemple, on paie 5 francs au camping du Touring-Club de Gstaad et 2 fr. 70 à Vidy.

Et maintenant, à vous de jouer !

L'Helvétie.

Pour le beau troussseau...  
**LA LINIÈRE**  
 3 RUE DU RHONE-GENEVE  
 ...Pour le joli cadeau



### Ecole pédagogique privée

LAUSANNE - Pontaise 15 - Tél. 24 14 27

- FORMATION de gouvernantes d'enfants de jardinières d'enfants et d'institutrices privées

### FLORIANA

Direction : E. PIOTET

- PRÉPARATION au diplôme intercantonal de français

La directrice reçoit tous les jours de 11 à 12 heures (sauf le samedi) ou sur rendez-vous